

Guía docente:

"Una sombra maldita" de Miguel Ángel Morelli



Una sombra maldita

Miguel Ángel Morelli

Ilustraciones de Oswal

Obra de origen: *El ombú* de Guillermo Enrique Hudson

80 páginas – Colección Epílogo

ARGUMENTO

Nada causa menos entusiasmo a Julieta que ese campamento familiar en Chascomús, provincia de Buenos Aires. Pero el libro que su hermano Thiago relata por las noches a ella y sus primos cambiará el tenor de las vacaciones. Historias tristes sucedidas hace más de un siglo se entrelazan con el presente bajo la copa del ombú junto al que armaron la carpa y comienzan a suceder cosas inexplicables. ¿Tendrá el árbol, en verdad, una sombra maldita?

DE DÓNDE VENIMOS

Aunque no la más difundida, *El ombú* (1877) es una obra significativa de Guillermo Enrique Hudson (1841-1922). Muchas operaciones han debido realizarse sobre el original para que pueda llegar a los jóvenes en edad escolar. En primer lugar, se trata de una novela breve narrada por un personaje testigo en lenguaje gauchesco, lo cual dificulta su comprensión (ver la cita de la [primera página](#)). En segunda instancia, ostenta la violencia y la crueldad que eran marcas del período ficcionalizado: la primera mitad del siglo XIX.

La historia, las creencias populares y las costumbres de época se entrelazan en el discurso de un gaucho anciano, Nicandro, que rememora, a la sombra del ombú, la vida de los antiguos habitantes de la casa grande.

Hudson, su autor, ocupa un lugar especial en la literatura argentina, dado que escribe la totalidad de su obra de ficción en Inglaterra, el país de sus padres, donde se radicó por motivos de salud. Por eso, no formó parte de los circuitos literarios de la época, e incluso es ignorado por Ricardo Rojas, en su historia de la literatura argentina. Su obra más conocida, *Allá lejos y hace tiempo* (1918), es una autobiografía de la infancia que escribe en inglés (*Far Away and Long Ago: A History of My Early Life*).

Después de su muerte, su viuda y sus amigos y lograron que se honrara su memoria en nuestro país, tanto que se otorgó su nombre a una localidad del conurbano bonaerense.

ACTIVIDADES DE PRELECTURA.

www.salimediciones.com.ar

salimediciones@gmail.com

Tel.: 011 15-5429-7843

Guía docente:

"Una sombra maldita" de Miguel Ángel Morelli



- Si viven cerca, realizar una visita al Museo Hudson (partido de Florencio Varela). Allí se encuentra el rancho donde nació el escritor, que era un muy conocido naturalista. También se puede admirar la reserva natural *Los 25 ombúes*, con variadísimas especies arbóreas.
- Recorrer la laguna de Chascomús, en forma presencial o virtual, por medio de Google Earth. Si alguno de los chicos estuvo, animarlo a que comparta sus fotos y experiencias.
- Compartir experiencias de campamentos, familiares o de la escuela. Ir marcando los lugares que los chicos conozcan en un mapa, digital o de papel.
- Ver con los chicos, toda o en parte, la película argentina *Allá lejos y hace tiempo*, dirigida por Manuel Antín (1978).

ACTIVIDAD DE PRELECTURA. Como vemos en la siguiente cita del apéndice de *El ombú*, Hudson se basó en hechos reales para su novela. Esto debiera aclararse al principio, ya que dará sentido a los hallazgos de los personajes de *Una sombra maldita*.

"Debo decir que el relato de *El ombú* es, en su mayor parte, cierto. Los incidentes relativos a la invasión inglesa de junio y julio de 1807 los he narrado casi tal cual los recibí de los labios del viejo gaucho, que en el cuento se llamaba Nicandro, quien los había escuchado de sus mayores. Las notas que tomé durante mis conversaciones con el viejo de toda la historia de *El ombú* fueron escritas, me parece, por 1868, el año de la gran polvareda. Tengo ante mí estas antiguas notas, y se ven muy raras, tanto por la escritura cuanto por el papel; lo que me hace pensar que el viejo manuscrito debía estar presente en aquella polvareda, que muchos lectores recordarán porque cayó en forma de barro líquido."

Guillermo Enrique Hudson, *El ombú* (texto adaptado del Apéndice, 1887).

CRITERIOS DE ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

ESTRUCTURA DE LA NOVELA. Morelli, atendiendo a las dificultades señaladas en el punto anterior, elige trasponer el relato original en forma de historias intercaladas en otra narración, contemporánea al lector. El género gauchesco se recupera en la ambientación y en el vocabulario. El elemento [fantástico](#), apenas esbozado en el original, servirá de nexo entre ambos planos del relato.

De modo que se procederá al análisis según un triple enfoque:



- Establecer el mecanismo narrativo de historias intercaladas y los conceptos de intertextualidad. En una columna del [cuadro resumidor](#) figurará el presente cercano a los lectores en el cual se desarrollan los acontecimientos ([relato marco](#)).
- Señalar la historia original, que se presenta en forma fragmentada, en una columna paralela ([historias intercaladas](#)).
- Analizar los hechos fantásticos que, junto con el espacio, constituyen los nexos entre ambos planos de la narración ([cruce de planos](#)).

PUNTO DE PARTIDA. Como vimos en la cita del apéndice, la intención de Hudson fue recuperar creencias populares y hechos que se contaban en la zona. El eje de las historias es el ombú, que se constituye casi en un personaje más. Es importante que los chicos comprendan esto, para trabajar a continuación el problema de los géneros. El siguiente texto (Coluccio, 2005) puede ser motivador y servirá también para las actividades de [producción](#) sugeridas.

Ombú (*Phytolacca dioica*). Hierba gigantesca que crece en Misiones, corrientes, Entre Ríos, Buenos Aires, Formosa, Chaco, Santa fe y Tucumán. Es originaria de Corrientes, de las proximidades de la laguna Iberá. (Erróneamente la Academia llama árbol al ombú). También se lo halla en el resto de Sudamérica y es extraordinaria su influencia en la [toponimia](#) en esta parte del continente. [...] Sus hojas tienen propiedades medicinales, pues son purgantes (también lo son sus flores y sus frutos). Además, maceradas con la madera de su tronco se utilizan para la fabricación de jabón. A su sombra gustaba guarecerse el gaucho, o levantar su rancho, lo que ha dado origen entre los habitantes de nuestras campañas y también de la del Uruguay a numerosas supersticiones que aún hoy subsisten. Entre las más difundidas se hallan las que le atribuyen grandes virtudes para enamorar, para hacer "daño" destruyendo hogares, pérdidas de fortuna, etc. La frase que lo ha hecho célebre como portador de males es la que dice: "Casa con ombú acaba en tapera". La leyenda pampa sobre el ombú refiere que Umbi, esposa de un cacique, cuidaba los primeros cultivos realizados por la tribu mientras la guerra reclamaba el fuerte brazo de los hombres. Pero la sequía mandada por Gúneche hacía morir todas las plantaciones. Deseosa la india de salvar aunque solo fuera una planta de maíz para que sus granos sirvieran de simiente, se quedó abrazada al débil tallo y con sus lagrimas riega (sic) la reseca tierra.

Félix Coluccio, *Diccionario folklórico de la flora y la fauna de América*.

GÉNEROS LITERARIOS E INTERTEXTUALIDAD

Relato marco e historias intercaladas

www.salimediciones.com.ar

salimediciones@gmail.com

Tel.: 011 15-5429-7843



Guía docente:

"Una sombra maldita" de Miguel Ángel Morelli



Las antiguas colecciones literarias de cuentos, como *Las mil y una noches*, el *Decamerón* de G. Boccaccio o los *Cuentos de Canterbury*, de G. Chaucer, precisaban de un *marco narrativo* –una excusa ficcional– que unificara la recolección de los relatos, procedentes de fuentes muy diversas, tanto populares como eruditas. Se urdían entonces circunstancias más o menos originales en las cuales estas historias pudieran ser narradas, como Scherezade y el sultán, la Peste Negra en Florencia o una peregrinación religiosa, respectivamente.

A medida que el cuento adquiere autonomía como género, no es preciso ya este marco convencional. Sin embargo, grandes novelas, como *Don Quijote de la Mancha*, incluyen en su transcurso cuentos de gran relevancia, que son importantes para completar la visión de mundo que propone la obra principal. A estos relatos se llama *historias intercaladas*. En la literatura argentina, el modelo más cercano de Morelli ha sido, sin duda, Ricardo Güiraldes, con su *Don Segundo Sombra* (1926).

ACTIVIDAD DE LECTURA. Para que comprendan estos conceptos –y también para trabajar la intertextualidad–, sugerimos leer los textos que siguen. Pueden repartirse entre grupos o puede realizarse una lectura colectiva en voz alta en la biblioteca o en el aula, con las *netbooks*. Poseer los libros físicos es recomendable en los dos primeros casos, para que se advierta la relación entre la parte y el todo.

- Capítulo 1 de *Las mil y una noches*. (También servirán los citados anteriormente o *El conde Lucanor* y *Patronio*, del Infante Juan Manuel).
- Capítulo 21 de *Don Segundo Sombra* (donde se relata "El herrero y el diablo").
- "La noche boca arriba", de Julio Cortázar.
- "Las ruinas circulares", de Jorge Luis Borges.

ACTIVIDAD DE LECTURA. Para analizar la vinculación entre marco narrativo e historias intercaladas proponer la siguiente consigna. El [cuadro resumidor](#) puede servirles de guía.

- Comparar las dos historias, la de Julieta y su familia y la de Bruno, en los siguientes aspectos:
 - Tiempo de la acción.
 - Quién es el narrador.
 - Dónde suceden.
 - Los cruces entre ambas.

ACTIVIDAD DE POSLECTURA Separar el curso en tres grupos para que defiendan una de estas hipótesis.

1. *La historia que transcurre en el presente es la principal.* Los relatos que cuenta Thiago por la noche solo agregan color local y podrían ser reemplazados por otros sin que se alterara demasiado la novela.
2. *La obra de Hudson es la principal.* El campamento del presente es una excusa para que llegue a los lectores de un modo más ameno. Podrían quitarse hechos que acontecen a Julieta y familia sin alterar demasiado la novela.

www.salimediciones.com.ar

salimediciones@gmail.com

Tel.: 011 15-5429-7843

3. *Presente y pasado son parte de una única historia.* Ninguna es más importante que la otra y suceden hechos que las engloban.

La literatura gauchesca

En nuestro país, la literatura gauchesca es la forma más acabada del costumbrismo. Se considera que el género surge a mediados del siglo XVIII, para alcanzar su más alta cumbre con el *Martín Fierro* (1872 y 1879) de José Hernández. Su protagonista es el paisano criollo, el gaucho. No exenta de nostalgia, la gauchesca recupera el modo de hablar, las creencias y costumbres de este personaje valiente, libre y perseguido. (Trabajaremos este aspecto un poco más en [Análisis del lenguaje](#)).

ACTIVIDAD DE PRELECTURA. Conversar en gran grupo acerca de la literatura gauchesca y armar un listado en el pizarrón de grandes obras. Animarlos a contar lo que saben acerca de temas y personajes.

ACTIVIDAD DE LECTURA.

- Armar un campo semántico con vocabulario propio del mundo gauchesco, así como del lugar específico en el cual transcurre: la laguna de Chascomús: objetos, especies de árboles, animales... También puede realizarse como actividad de prelectura, recuperando saberes previos.

La literatura fantástica

Lo fantástico es la irrupción de lo inesperado e inexplicable en nuestro mundo conocido. Pone en tela de juicio las leyes de la realidad tal como las conocemos, con gran potencia disruptiva. El género suele caracterizarse en relación con otros afines. Trabajar con los chicos el siguiente cuadro, basado en Todorov (1995).

(*Ver cuadro 1 al final de la guía – "[La literatura fantástica](#)")

- Asegurarse de que queden claras las diferencias. Ampliar las descripciones y buscar, en gran grupo, otros ejemplos de cada género.

ACTIVIDAD DE ANÁLISIS. El final de la novela no es sencillo de interpretar. Dividir el curso en 5 grupos (puede ser por sorteo o por elección de los chicos) y que cada uno busque, en *Una sombra maldita*, características del género que le tocó. Si las encuentra, debe fundamentarlas con citas.

- Realizar una puesta en común.

ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN. A partir de lo trabajado entre todos, proponer un ensayo individual o de a dos que presente una interpretación de la novela con argumentos basados en el texto, a partir del cuadro anterior. Estas son algunas hipótesis posibles, no excluyentes:

1. *Una sombra maldita* es una novela realista: todo lo que sucede puede explicarse de manera lógica.
2. *Una sombra maldita* es una novela extraña: los hechos sobrenaturales se deben a una percepción paranormal de la narradora.

Guía docente:

"Una sombra maldita" de Miguel Ángel Morelli



3. *Una sombra maldita* pertenece al género fantástico, ya que el lector no termina de decidirse entre una explicación lógica y una sobrenatural.
4. *Una sombra maldita* puede interpretarse en base a un pliegue temporal, recurso típico de la ciencia ficción.

ACTIVIDAD DE POSLECTURA. Poner en común los ensayos y debatir las conclusiones. Puede invitarse al autor de la novela, Miguel Ángel Morelli, a visitar la escuela y explicar cómo la concibió él. O contactarlo por la página de la editorial.

CONCEPTOS CLAVE

ACTIVIDADES INTERDISCIPLINARIAS de contextualización histórica. A lo largo de la lectura, deberían refrescar su conocimiento histórico acerca de:

- La época en que transcurre *El ombú*: primera mitad del siglo XIX. En especial lo que concierne a Rosas y la línea de fortines.
- Los pueblos originarios que vivían en la zona sur de nuestro país, cuáles sobrevivieron y en qué condiciones. En especial, los pampas.
- La esclavitud en nuestro país es otro concepto que precisarán, aunque está soslayado en la novela al hablar de criados.
- Para debatir: a la luz de lo acontecido en la novela, ¿el adjetivo "maulas" sienta mejor a los indios o a los militares?
- El gaucho como tipo social y como personaje literario: realidad y mito.

ANÁLISIS DEL LENGUAJE

ACTIVIDAD DE PRODUCCIÓN. Preparar entre todos un *Refranero* con expresiones que encuentren en la novela y otras que conozcan o que extraigan de otros libros. Pueden incluir frases hechas no necesariamente gauchescas: *hacerse perdiz, hacer de campana, darle un patatús*, etc. El objetivo es ampliar el vocabulario.

LECTURA Y ORALIDAD. Leer un fragmento de *El ombú* (<http://www.folkloretradiciones.com.ar/literatura/El%20Ombu.PDF>) para detectar rasgos del habla gauchesca. Por ejemplo, este párrafo de la primera página:

"Un gran árbol creciendo solo, sin casa cerca; sólo quedan los cimientos de una casa; pero tan cubiertos de pastos y yuyos, que hay que mirar muy bien pa incontrarlos. Cuando ando con mi majada'e ovejas en el verano, sabo venir paca a sentarme a la sombra. Está cerquita'e el camino, y forasteros, tropas de caeretas y animales, y la galera, toitos pasan por ay. A veces, a mediodía, encuentro a algún pajuerano descansando a la sombra, y si no está durmiendo, platicamos, y él me cuenta'e aquel gran mundo que estoh' ojos jamáh' an visto. Dicen que la casa ande cai la sombra 'el ombú, padece desgracias, y que, por último, cai en ruina; y en esa casa, que ya no existe, daba la sombra 'el ombú a la caida'e la tarde toitos los días de verano. También dicen que los que se sientan mucho a su sombra, se güelven locos. Tal vez, señor, los güesos de mi mollera sean más duros que los de la generalidá'e loh' ombres, pueh' e acostumbrao sentarme aquí toita mi vida y aunque ya estoy viejo, entoavía no he perdido el, mate. Es verdá que por fin le vino la mala suerte a la casa; pero la aflicción

www.salimediciones.com.ar

salimediciones@gmail.com

Tel.: 011 15-5429-7843

ha'e entrar por toda puerta, la aflicción y la muerte que le llega a todo cristiano; y toda casa, señor, por fin se derrumba."

- Es útil leerlo en voz alta y ver de qué manera se transcriben alteraciones fonéticas del habla.

TOPONIMIA ABORIGEN. La *toponimia* es el estudio de los nombres (*nomia*) de lugares geográficos (*topos*). Como es lógico, quienes primero habitaron los distintos parajes los nombraron por vez primera. Intentemos recuperar el origen de algunos a partir del propio del lugar.

- Según el *Manual de la lengua pampa* (Barbará, 1944), Chascomús deriva de *Chadicomú*, compuesto de *chadi*, sal y *comú*, agua muy salada. Trabajar sobre esta etimología.
- Del mismo manual, damos algunas palabras para que busquen localidades pampeanas y patagónicas que las contengan y, si pueden, traduzcan sus nombres al español. Si se animan, que inventen otras.

Calhué. Mata, cualquier tipo de yuyo.

Calten / Calfú. El color azul.

Caqué. Atravesar (algo).

Cay. Y (conjunción copulativa).

Có. Agua.

Curá. Piedra.

Curú. Oscuro.

Huáncu. Banco (asiento).

Huapi. Isla.

Huincúl. Cerro.

Lafquén. Mar, laguna parecida a mar.

Leofú. Arroyo.

Llampay. Brillar.

Luna. Cuyen.

Mahuida. Montaña, cerro.

Nahuel. Tigre.

Noma. El camino.

Troncún. Golpe.

- Una variante de la actividad anterior es detectar nombres indígenas en la localidad donde viven y buscar su significado por medio de diccionarios especializados o internet. También pueden consultar a los adultos de la comunidad.

PRODUCCIÓN DE TEXTOS

COMO UN NATURALISTA (ACTIVIDAD INTERDISCIPLINARIA). Para que investiguen distintos formatos textuales, realizar una primera actividad de producción en la que tengan que entrenar su capacidad de observación y estrategias descriptivas. Puede hacerse en conjunto con el docente de Ciencias Naturales y/o de Expresión Plástica.

- Exploración en el barrio o en la escuela: que busquen un árbol llamativo por algo: sus flores, tamaño, inclinación, cantidad en la zona, o cualquier razón afectiva.
- Que lo dibujen (preferimos no usar la fotografía para que imiten el método naturalista, pero queda a criterio del docente) y después lo describan.
- A continuación, podrán emplear internet o algún libro (ver sugerencias en la [bibliografía](#)) para intentar descubrir su nombre y sus características.

Guía docente:

“Una sombra maldita” de Miguel Ángel Morelli



- Redactar una entrada de diccionario o enciclopedia. Sugerimos que sea breve.
- Entre todos, armar una guía de árboles de la zona, o una lámina para la cartelera de la escuela. (Alternativa: guía de flores o de insectos).

INVENTAR UNA LEYENDA. Los árboles y otros elementos del paisaje han dado origen a innumerables leyendas y creencias. Proponemos crear otras, en forma individual o de pequeño grupo. Puede remitirse a la entrada sobre el [ombú](#) de Félix Coluccio. Pasos a seguir:

1. *Elección de una planta, animal o lugar inspirador.* Puede ser del ámbito familiar o literario. Debe motivar la imaginación por alguna razón, intentar que no se realice al azar o que todos los chicos elijan lo mismo. (Si realizaron la actividad del [naturalista](#), pueden emplear algún árbol ya descripto durante esa tarea).
2. *Realizar una investigación somera acerca de sus características.* Sugerimos, más que en internet, utilizar diccionarios (ver sugerencias en la [bibliografía](#)) o enciclopedias, para que los relatos ficticios ajenos no condicionen el propio.
3. *Seleccionar los rasgos del objeto que se tendrán en cuenta.* Hacer hincapié en que deben ser característicos, por ejemplo, la sombra del ombú o las cuatro hojas del trébol. (No es de ningún interés para una leyenda que ambos sean verdes).
4. Incorporar el elemento en un contexto y crear un campo semántico para utilizar después. También puede ser útil el que realizaron como actividad de pre-lectura.
5. Que inventen la historia en la cabeza y se la cuenten a sus compañeros antes de escribirla. (Puede hacerse durante el [fogón](#) descripto en la actividad siguiente). Sugerimos no ser estrictos en cuanto al género: puede ser leyenda (que pertenece al género maravilloso), relato folclórico, cuento fantástico, de humor, etc.
6. Proceder a la escritura y corrección, que puede ser colectiva.
7. ACTIVIDAD INTERDISCIPLINARIA. Si estuvieron inspirados, armar una antología digital (con ayuda del docente de Tecnología) y compartirla con los padres o con otros cursos.

LECTURA Y ORALIDAD

ACTIVIDAD DE ORALIDAD. Realizar un fogón de cuentos para que los chicos y docentes intercambien relatos orales.

- Buscar un lugar adecuado, preferentemente al aire libre.
- Si es posible, realizar la actividad fuera del horario escolar, en el marco de una feria del libro o evento similar.
- Reunidos en ronda, en torno al fogón o con mate, intercambiar relatos con alguna consigna en especial: cosas que me sucedieron, leyendas que me contaron, casos que pasaron a otros... Puede emplearse para que practiquen las [leyendas](#) de la actividad de producción. Si es un curso de chicos tímidos o lectores en formación, emplear géneros sencillos, como chistes, coplas, adivinanzas, trabalenguas...
- No es obligatorio participar con un relato, sí con la atención. Es aconsejable que los adultos presentes tengan cuentos preparados para romper el fuego.
- Debe ser una actividad recreativa, lo menos “escolar” posible. Lo ideal es trabajar con un grupo de hasta 20 chicos. Si los cursos son numerosos, pedir ayuda a otro docente y armar dos fogones.

www.salimediciones.com.ar

salimediciones@gmail.com

Tel.: 011 15-5429-7843



Guía docente:

"Una sombra maldita" de Miguel Ángel Morelli



TALLER DE LECTURA. Seguir el consejo que da la mamá de Julieta para elegir un libro, en la pág. 40: abrirlo al azar un par de veces y leer párrafos salteados.

- Realizar la actividad en la biblioteca de la escuela, del aula o cualquier biblioteca cercana de donde los chicos puedan llevarse libros.
- Que elijan el libro que les gusta con este método. No es obligatorio llevárselo. Pueden explorar solamente, pero se recomienda algún incentivo para que participen todos.
- Aprovechar esta clase para trabajar paratextos: tapa, contratapa, prólogo, índice, etc.
- Dar una semana para leerlo y realizar una puesta en común para evaluar el método de elección de lecturas. No es obligatorio que terminen de leer el libro si no les interesó, pero al menos tienen que llegar hasta la tercera parte.
- Armar una guía de consejos de lectura y recomendaciones de libros para compartir con otros cursos.

CUADRO ENGLOBALADOR

Ofrece un índice de la novela, el un resumen de las acciones principales, criterios de interpretación y actividades sugeridas capítulo por capítulo.

(*Ver cuadro 2 al final de la guía "[Cuadro englobador](#)")

¿QUÉ SEGUIMOS LEYENDO?

- *La estrella de fuego*, de Laura Ávila, Colección Epílogo
- *El misterio de los tres esqueletos*, de Ricardo y Andrés Mariño, Colección Epílogo
- *Don Segundo Sombra*, de Ricardo Güiraldes, Colección Grandes Lecturas
- *Historias que cuenta el viento*, de Liliana Cinetto, Colección Amaranta

BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA

- BARBARÁ, Federico (200): *Manual de la lengua pampa*, Buenos Aires, Emecé.
- COLUCCIO, Félix (2005): *Diccionario folklórico de la flora y la fauna de América*, Buenos Aires, Ediciones del Sol (Bibl. de cultura popular, 30).
- GOBELLO, José (2003): *Diccionario gauchesco*, Buenos Aires, Marcelo Héctor Olivera Editor.
- HAENE, Eduardo y Gonzalo APARICIO (2004): *100 árboles argentinos*, Buenos Aires, Albatros.
- TODOROV, Tzvetan (1995): *Introducción a la literatura fantástica*, México, Diálogo abierto.

Autora de la guía:

TERESITA VALDETTARO

Coordinación y edición:

CRISTINA BONELLI Y FLORENCIA MACRI

Julio de 2015

www.salimediciones.com.ar

salimediciones@gmail.com

Tel.: 011 15-5429-7843



***CUADRO 1: LA LITERATURA FANTÁSTICA**

Género	Descripción	Ejemplo
Novela o cuento realista	Los hechos son posibles en la realidad conocida por el lector. Los personajes son seres humanos o animales reconocibles. Los lugares son reales o semejantes a otros que existen. La época es contemporánea a la del escritor.	Los cuentos de Horacio Quiroga
Novela o cuento maravilloso	Los hechos suceden en un mundo distinto del habitual, que se rige por otras leyes, que se dan a conocer al lector en los primeros capítulos. Los personajes son todo tipo de seres naturales o sobrenaturales, que pueden poseer capacidades extraordinarias. Los lugares son inventados. El tiempo suele ser un pasado remoto.	Sagas como <i>Harry Potter</i> o <i>El señor de los Anillos</i> .
Novela o cuento extraño	En la realidad contemporánea al lector, suceden hechos inexplicables e intervienen personajes extraordinarios, pero al final todo se explica por un sueño o estado alterado de conciencia del personaje principal.	<i>Alicia en el País de las Maravillas</i> o <i>De jueves a domingo</i> . "La noche boca arriba", de Julio Cortázar
Novela o cuento fantástico	En la realidad conocida por el lector, suceden hechos inexplicables, que provocan miedo y sorpresa. En la forma más pura del género, al concluir la lectura, el lector vacila entre una explicación natural y otra sobrenatural de los hechos.	"El corazón delator", de Edgar Allan Poe. Cuentos de Borges y Cortázar.
Novela o cuento de ciencia ficción	En la realidad conocida por el lector, acontecen hechos extraordinarios, que podrían ser posibles a partir del desarrollo de las ciencias, como un viaje a la luna o un pliegue en el tiempo. (Por ejemplo, en el cuento "El peatón" de Ray Bradbury (1951) hay un hombre que habla por un teléfono personal).	La narrativa de Ray Bradbury o Isaac Asimov. La serie televisiva <i>Lost</i> .

****CUADRO 2: CUADRO ENGLOBALADOR**

Cap.	Pág.	Título	Relato marco	Historias intercaladas/ intertextualidad	Cruce de planos	Actividades posibles
1	13	<i>Primer día</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de personajes: Julieta, la narradora (11 años), su hermano Thiago (13), sus padres, sus primos: Agustina y Federico, sus tíos. • Llegada a Chascomús, comienza el campamento. • Mención de la maldición del ombú. • Preparación de la carpa, sobre un lugar donde el pasto tiene un color más brillante que el resto. <p>Tensión hacia el futuro: Julieta supone que va a aburrirse.</p>	<i>El ombú</i> , de G. E. Hudson	<p>Chascomús. El ombú. Sombra, el perro (ausente)¹. Mancha negra que se escapa del ombú cuando se menciona la maldición.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Preguntas de prelectura: <i>¿conocen Chascomús o algún lugar semejante? ¿Alguna vez fueron de campamento en familia? ¿Y con amigos?</i> Alentarlos a que cuenten su experiencia. • Recorrer Chascomús en <i>Google Maps</i> o en alguna guía turística. Pedir que imaginen qué puede pasar allí. • Integradora: realizar una excursión al Museo Hudson o algún lugar similar. • Que busquen poemas, canciones o cuadros que tengan árboles como protagonistas (ej., “La higuera”, de Juana de Ibarbourou). • Que averigüen qué es un naturalista y cómo documentaba sus trabajos de campo en el siglo XIX, cuando no había cámaras fotográficas portátiles. • Actividad de producción: dibujar un árbol de la zona y describirlo al modo de un naturalista.
2	21	<i>Primera noche</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Por la noche, Thiago cuenta la primera historia. 	<p>Presentación de la casa grande y su primer dueño, don Santos Ugarte. Historia de Melitón, el criado negro que compró su libertad.</p>	<p>Transformación de la voz de Thiago cuando narra, como si lo poseyera Nicandro, el narrador de <i>El ombú</i>, “no parecía su voz, sino la de una persona mucho más grande, casi la de un viejo” (p 21).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conceptos clave: esclavitud (en la novela, criados). • Ámbito gauchesco: pulpería (se puede remitir a la imagen de pág. 47). • Leer en voz alta el apéndice de <i>El ombú</i>, donde G. E. Hudson afirma que los hechos narrados son verídicos. • Pregunta de anticipación: <i>¿qué significará “don Santos se hizo perdiz”?</i> Que infieran qué significa esa expresión y luego lo comprueben con la lectura del capítulo siguiente.

¹Esto se comprenderá en el Epílogo.

3	28	<i>Segunda o día</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Paseo por la laguna de Chascomús: descripción del lugar, con su ambiente. • Comienzan los misteriosos accidentes domésticos: se quema la comida. • Preparan la canaleta alrededor de la carpa: descubrimiento de ladrillos antiguos y del pozo. 	Descubrimiento del pozo de agua.	Aparición del fantasma de una mujer: “mirando hacia la laguna, había una figura que parecía un fantasma” (p. 29).	<ul style="list-style-type: none"> • Llevarlos a que distingan los dos planos de la narración: el realista y el fantástico, que es una proyección del literario. • Ver, en toponimia, el significado de Chascomús. • Preguntas de interpretación: <i>¿la figura será un fantasma o imaginación de la narradora? ¿Por qué los adultos no la ven?</i>
4	33	<i>Segunda a noche</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Thiago anticipa una historia muy triste. • La tormenta: marco melodramático. • Capítulo cierra al estilo <i>Las mil y una noches</i>: la historia continuará a la noche siguiente. 	Historia de Valerio, Donata y su hijo Bruno. Valerio muere torturado por el coronel Barboza.	“su voz parecía la de otra persona. La de un hombre grande, un viejo tal vez” (p. 33).	<ul style="list-style-type: none"> • Detenerse en los títulos de los capítulos para observar qué pasa de día y qué sucede de noche. Vincularlo con el relato marco y las historias intercaladas. • Pregunta de anticipación: <i>¿cuál de las dos tramas narrativas avanzará en este capítulo?</i> • Señalar la transformación de la voz. Que establezcan hipótesis al respecto. • Conceptos clave: reponer contexto histórico de lucha contra los indios (campana de Rosas al desierto, etc.). ¿Cuáles de los personajes y hechos narrados son históricos? Pueden apoyarse en los lugares geográficos para la investigación. • Llamar la atención sobre vocabulario indígena, como Cura-Malal (corral de piedra). • Toponimia aborigen: buscar localidades de la provincia de Buenos Aires (u otras) que tengan nombres de origen indígena y establecer su significado. • A raíz de la historia de Valerio, comentar el argumento del <i>Martín Fierro</i>. • Pregunta de interpretación: ¿están de acuerdo con la opinión de Agustina: “muy triste, pero en el fondo fue una hermosa historia de amor” (p. 37)? Llevarlos a conversar sobre sus gustos literarios. • Pregunta de anticipación: <i>¿cómo seguirá la historia de Donata y Bruno, todavía peor que la de Valerio?</i>

5	39	<i>Tercer día</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Todos, menos Thiago, van a recorrer Chascomús: museo. • Consejos para elegir un libro. • Mención de dos libros de esta misma colección Epílogo. • Thiago encuentra la casa de don Santos. 	<p><i>La estrella de fuego</i> y <i>El misterio de los tres esqueletos</i>. Descubrimiento del sótano de la casa de don Santos.</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Visitar –en forma física o intelectual– el Museo Pampeano de Chascomús. • Trabajar partes del libro: texto y paratextos. • A partir de los paratextos, en especial argumentos o biografías de los autores originales, establecer por qué se mencionan los dos libros: <i>La estrella de fuego</i> y <i>El misterio de los tres esqueletos</i>. Estas guías docentes pueden ayudar. • Taller de lectura: poner en práctica el consejo de la mamá de Thiago y Julieta con libros de la biblioteca del aula o de la escuela.
6	44	<i>Tercera noche</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Thiago, un poco más desconcentrado, cuenta la historia de Bruno y Mónica. 	<p>Color más intenso del pasto bajo el ombú. Historia de Bruno, hijo de Valerio, y Mónica, que conoce la verdad acerca de la muerte de su padre.</p>	Continúa transformación de la voz de Thiago.	<ul style="list-style-type: none"> • Comentar las distintas reacciones de los personajes. <i>¿Hizo bien Donata en ocultarle a su hijo las circunstancias de la muerte de su padre? ¿Existe el destino? ¿Es mejor compartir las penas o no hace falta hablarlas? ¿Hasta cuándo hay que esperar al amado?</i> • Reflexionar sobre la circulación de la información en la época y compararla con la sobreabundancia de la actualidad. • ¿Por qué está distraído Thiago? • Preguntas de anticipación: <i>¿qué sucederá con Valerio? ¿Logrará vengarse? ¿Se encontrará con Mónica?</i>
7	51	<i>Cuarto día</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Otro misterioso accidente: rotura del parabrisas del auto. • Viaje a la ciudad para reponerlo. • Exploración del sótano a la hora de la siesta: hallazgo de libros antiguos y cartas posteriores a los hechos de <i>El ombú</i>. • Foto de la mujer fantasma. 	<p><i>Instrucciones a los mayordomos de estancias</i>, Juan Manuel de Rosas, 1856 (primera edición).</p>	Sombra encerrada en el sótano huye.	<ul style="list-style-type: none"> • Conceptos clave: Rosas y su época. • Trabajo con el lenguaje: ¿conocían la expresión “hacer de campana”? ¿Cómo lo dicen ustedes? • Averiguar quién es el autor del libro citado y en qué época se publica. • Preguntas de anticipación: <i>¿qué hará el fantasma?</i>

8	57	Cuarta noche	<ul style="list-style-type: none"> • Fogón familiar: Thiago habla del juego del pato. • En la carpa, sigue la historia de Bruno. 	<p>El juego del pato (apéndice de <i>El ombú</i>). Historia de Bruno y el coronel Barboza: mueren los dos.</p>	<p>Continúa transformación de la voz de Thiago.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Preguntar si conocían el juego del pato. Que averigüen algunas cosas más sobre el juego, quién lo prohibió y por qué causas. • Actividad interdisciplinaria: hablar con el profesor de Educación Física del polo y otros deportes que involucren caballos, como las carreras hípicas. Reflexionar sobre su importancia cultural. • Analizar la actitud de Bruno. ¿Valió la pena su muerte? • Actividad interdisciplinaria: reflexionar sobre la importancia del brujo o curandero en los pueblos originarios. • Para debatir: ¿por qué piensan que murió Barboza? Comentar la frase de Thiago: “Nunca se puede confiar en los brujos...” (p 61). • Preguntas de anticipación: <i>¿sabrá alguna vez Mónica lo que sucedió con Bruno o lo esperará en vano toda la vida?</i> (Para saberlo, van a tener que leer <i>El ombú</i>). • Actividad integradora: fogón de cuentos para contar historias.
9	62	Quinto día	<ul style="list-style-type: none"> • Más cosas extrañas: se rompen los anteojos de la tía, se pinchan las gomas del auto del tío, incendio en las carpas. • Una sombra negra derriba a Julieta. 	<p>La maldición del ombú.</p>	<p>Sombra negra.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Este es el último capítulo, por lo cual la acción tiene que concluir. Buen momento para repasar las acciones principales, en especial aquellas que quedaron sin explicación. • Que establezcan hipótesis acerca de los sucesos extraños: ¿creen, como Agustina, que es la maldición del ombú? • Pregunta de anticipación: <i>¿a qué ser pertenecerá la sombra negra que ataca a Julieta?</i>

Ep.	65	<i>Entonces</i> ...	<ul style="list-style-type: none"> • La sombra era Sombra, la mascota de Julieta, que despierta en el viaje de ida a Chascomús. • Vuelven a suceder cosas que Julieta ya vivió: el Museo Pampeano, la librería... • Llegan al camping “El ombú”, atendido por Mónica, que tiene los mismos rasgos que la figura fantasma. • Thiago no parece reconocer nada. • Otras reiteraciones: el pasto más brillante, sombra que huye del árbol, mención del libro de Hudson, armado de la carpa, etc. • Thiago comienza a contar el libro. 	<p>“Las ruinas circulares”, de Jorge Luis Borges <i>El ombú</i>, de G. E. Hudson</p>	<p>“Su voz no parecía su voz, sino la de una persona mayor. Casi la de un viejo” (p 73).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Repasar los distintos géneros literarios trabajados. • Buscar elementos de relato fantástico y de ciencia ficción. • Discutir sobre la posible interpretación del final de la novela.
-----	----	------------------------	---	---	--	---